



Прізвище.....
(для жінок також дівоче прізвище) / Nazwisko(a) (dla mężatek również nazwisko panieńskie)

Ім'я.....
Imię (Imiona)

Дата народження..... Місце народження.....
Data urodzenia..... Miejsce urodzenia.....

Імена батьків.....
(дівоче прізвище матері) / Imiona rodziców (nazwisko panieńskie matki)

Професія..... Військовий чин, звання.....
Zawód..... Stopień i przydział wojskowy.....

Національність та громадянство.....
Narodowość i obywatelstwo.....

Остання відома адреса проживання.....
(Номер телефону) / Ostatnie miejsce zamieszkania (numer telefonu)

Дата та місце втрати зв'язку.....
(дата смерті) / Data i miejsce ostatniej wiadomości (data zgonu)

Додаткова інформація стосовно особи, яку розшукують, що може сприяти розшуку (обставини зникнення, номер військово-польової пошти, імена та адреси людей, які можуть надати інформацію про розшукувану особу, місце роботи, дані про членів родини розшукуваного тощо):

Inne informacje (okoliczności zaginięcia, numer poczty polowej u byłych wojskowych, nazwiska i adresy osób, które mogą udzielić informacji o osobie poszukiwanej, miejsce pracy, dane o członkach rodziny itp.)

Установи, до яких звертався запитувач
Instytucje do których zwracała się osoba poszukująca

Дані щодо запитувача:

Poszukujący:

Прізвище..... Ім'я.....
(для жінок також дівоче прізвище)..... Imię.....
Nazwisko (dla mężatek również nazwisko panieńskie)

Дата та місце народження.....
Data i miejsce urodzenia.....

Імена батьків..... Ким Вам доводиться особа, яку розшукуєте?.....
Imiona rodziców..... Stopień pokrewieństwa do osoby poszukiwanej.....

Адреса.....
Adres.....

Номер телефону, електронна адреса.....
Numer telefonu, e-mail.....

Заповнювати друкованими літерами / Dane personalne prosimую wypełnić pismem drukowanym.

Я даю згоду Польському Червоному Хресту на обробку моїх персональних даних, викладених в моїй заяві, щодо розшуку особи / осіб або отримання довідки пов'язаної з долею особи під час війни.

Я даю згоду на передачу моєї адреси Національним товариствам Червоного Хреста / Червоного Півмісяця та Архіву Арользена - Міжнародному центру документації про переслідування націонал-соціалістичним режимом, за допомогою якого буде проведений розшук, та особі, яка розшукується, або, якщо померла, іншим родичам або особам, пов'язаним зі справою.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich ww. danych osobowych przez Polski Czerwony Krzyż w związku ze złożonym wnioskiem w sprawie poszukiwania osoby/osób lub uzyskania zaświadczenia dotyczącego losów wojennych.

Wyrażam zgodę na przekazanie mojego adresu stowarzyszeniom krajowym Czerwonego Krzyża / Czerwonego Półksiężyca i Arolsen Archives – Międzynarodowemu Centrum Prześladowań Nazistowskich za pośrednictwem których będą prowadzone poszukiwania oraz osobie poszukiwanej lub, jeśli nie żyje, innym odnalezionym krewnym, bądź osobom mającym związek z prowadzoną sprawą.

Дата / Data

Підпис / Podpis

У відповідності до ст. 13, пункту 1 загального положення про захист персональних даних від 27 квітня 2016 року, повідомляю, що:
Zgodnie z art. 13 ust. 1 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. informuję, iż:

1) адміністратором ваших персональних даних є Польський Червоний Хрест, вул. Мокотовська 14, 00-561 Варшава /
Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Polski Czerwony Krzyż, ul. Mokotowska 14, 00-561 Warszawa

2) відповідальним за захист даних у Польському Червоному Хресті є пан Анджей Антонь, електронна адреса: iod@pck.org.pl
Inspektorem ochrony danych w Polskim Czerwonym Krzyżu jest Pan Andrzej Antoń, adres E-mail: iod@pck.org.pl

3) Ваші персональні дані будуть оброблені для пошуку особи / осіб або отримання довідки, що підтверджує долю під час війни відповідно до ст. 6, 1 абзацу, пункту а) загального положення про захист персональних даних від 27 квітня 2016 року.
Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu poszukiwania osoby/osób lub uzyskania zaświadczenia potwierdzającego losy wojenne na podstawie art. 6 ust 1 pkt a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.

4) одержувачем ваших персональних даних будуть національні асоціації Червоного Хреста та Червоного Півмісяця, Міжнародна служба розшуку та делегації Міжнародного комітету Червоного Хреста
Odbiorcą Pani/Pana danych osobowych będą stowarzyszenia krajowe Czerwonego Krzyża i Czerwonego Półksiężyca, Arolsen Archives – Międzynarodowe Centrum Prześladowań Nazistowskich oraz Delegatury Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża

5) Ваші персональні дані не передаватимуться третій країні / міжнародній організації
Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego / organizacji międzynarodowej

6) Ваші персональні дані зберігатимуться впродовж періоду, необхідного для завершення розшуку особи / осіб або отримання довідки про долю під час війни, а також після її завершення для цілей, пов'язаних з архівуванням даних осіб, які розшукуються в базі даних, керованій Польським Червоним Хрестом
Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do zakończenia poszukiwań osoby/osób lub uzyskania zaświadczenia dotyczącego losów wojennych, a także po jego zakończeniu w celach związanych z archiwizacją danych osób poszukiwanych w bazie danych zarządzanej przez PCK

7) Ви маєте право на доступ до своїх даних та право на виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на заперечення, право відкликати згоду в будь-який час, не впливаючи на законність обробки (якщо обробка відбувається на підставі згоди), яка була складена на підставі згоди до її відкликання
Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania (jeżeli przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody), którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem

8) Ви маєте право подати скаргу до Президента Управління захисту персональних даних, вул. Ставки 2, 00-193 Варшава, якщо ви вважаєте, що обробка ваших персональних даних порушує статті загального положення про захист персональних даних від 27 квітня 2016 року.
Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.

9) надання Ваших персональних даних необхідне для виконання дорученого публічного завдання на підставі Женевських конвенцій про захист жертв війни від 12 серпня 1949 р. та додаткових протоколів до цих конвенцій від 8 червня 1977 р. та від 8 грудня 2005 р. Ви зобов'язані їх надати, а наслідком ненадання персональних даних буде відмова у прийнятті заяви на розшук особи / осіб або на отримання довідки про воєнну долю.
Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest niezbędne do wykonania zleconego zadania publicznego w oparciu o Konwencje genewskie o ochronie ofiar wojny z dn. 12 sierpnia 1949 r. oraz Protokołów dodatkowych do tych Konwencji z dn. 08 czerwca 1977 r. i z dn. 08 grudnia 2005 r. Jest Pani/Pan zobowiązana/y do ich podania, a konsekwencją niepodania danych osobowych będzie nie przyjęcie wniosku o poszukiwania osoby/osób lub uzyskania zaświadczenia dotyczącego losów wojennych

10) Ваші дані не будуть оброблятися в автоматизованому режимі, в тому числі у формі профілювання.
Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania.

Дата / Data

Підпис / Podpis